



## الدستور و المواطنة

ⵜⴰⵎⴰⵔⵜ ⴰⵎⴰⵔⵏⴰⵜ  
CONSTITUTION AND CITIZENSHIP



06-2024



### خصائص

الرسم: منتصف بن زرقين

القيمة: 25 دج

حجم الطابع: 26 x 36

المطبعة: مطبعة بنك الجزائر.

طريقة الطبع: الأوفسات.

الوثيقة الطوبائية: طرف مصور بـ 10.00 دج و يستعمل ختم مصور اليوم الأول.

البيع المسبق: يومي الأربعاء 06 والخميس 07 مارس 2024 في جميع القبايات الرئيسية للبريد.

البيع العام: يوم السبت 09 مارس 2024 في جميع المكاتب البريدية.

البيع عبر الإنترنت: 8 أيام على الموقع الإلكتروني / <https://ephilatelie.poste.dz/>

### TASKANIN

Amsunev : Moncef Benzerguine

Azal : 25 dinaren

Amsal : 26 x 36

Amsiggez : taggazt n Lbank n Lezzayer.

Tayyara n usiggez : Offset

Isemli n tamber : taylaft n wass amezwaru s 10 dinaren, adbay n wass amezwaru s tektud

Azenci n wass amezwaru : Ahad 06 d Amhad 07 Meyres 2024 deg tigejdanin n Tnazent

n Lezzayer.

Azenci azayez : Sed 09 Meyres 2024 deg yal anaray n Tnazent n Lezzayer.

### CHARACTERISTICS

Drawing : Moncef Benzerguine

Facial value : 25 AD

Dimensions : 26 x 36

Printer : Printing House of the Bank of Algeria

Printing Process : Offset

Philatelic Document : A 1<sup>st</sup> Day Envelope of 10.00 AD with obliteration 1<sup>st</sup> Day illustrated.

1<sup>st</sup> Day Sale : Wednesday and Thursday, on March 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup>, 2024 in the main post

offices of the chief towns of each wilaya.

General Sale : Saturday on March 09<sup>th</sup>, 2024. At all post offices.

Web Sale : During 8 days on <https://ephilatelie.poste.dz/>

## الدستور والمواطنة

إن التعديل الدستوري الذي التزم به رئيس الجمهورية، السيد عبد المجيد تبون، وباركه الشعب الجزائري غرة نوفمبر من سنة 2020، أسس لميلاد محكمة دستورية مكلفة بضمان احترام الدستور. تتمتع بطلاحيات واسعة أغلبها مستحدثة لأول مرة في مجالات: الرقابة على دستورية القوانين، وضبط سير المؤسسات ونشاط السلطات العمومية والفصل في الخلافات التي قد تحدث بين السلطات الدستورية وتفسير أحكام الدستور والنظر في رفع الحصانة عن أعضاء البرلمان، بالإضافة إلى دورها في مجال الطعون الانتخابية، كل هذا ترسيخا لدولة الحق والقانون وحمون حقوق وحريات المواطنين.

لقد حرصت المحكمة الدستورية منذ تسيبها في نوفمبر 2021، على رسم خارطة طريق لعملها، تبوأ النشاط العلمي مكانة محورية بين فصولها وعلى هذا النهج نظمت المحكمة الدستورية العديد من الملتقيات الدولية والأيام الدراسية والدورات التحسيسية للتعريف بها وبأخصاصاتها.

وفي إطار الفتح المحكم الدستورية على المجتمع ومؤسسات الجمهورية وفق المقاربة الجديدة، بغية غرس روح المواطنة والقيم الوطنية وتميزنا لدى الأجيال الناشئة، ونشر الثقافة الدستورية في أوساط التلاميذ وتعميمها على أوسع نطاق، نظمت المحكمة الدستورية بالتعاون مع وزارة التربية الوطنية وبالتنسيق مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي بالجزائر، المسابقة الوطنية لأحسن الأعمال المدرسية حول: "الدستور والمواطنة" في طبعتها الثانية 2023.

وقد عرفت هذه الطبعة، مشاركة 76 تلميذ(ة)، منهم 54 تلميذ(ة) من الطور المتوسط، و22 تلميذ(ة) من الطور الثانوي، تفوق فيها اثنا عشر (12) تلميذا من تسع (9) ولايات وورقة، تيزي زو، البلدية، الجزائر العاصمة، تندوف، معسكر، تبسة، المدية والشلف.

تتوعد الأعمال المدرسية المشار بها في هذه الطبعة بين لوحات فنية وكذا بحوث بالإضافة إلى إنجاز فيديوهات قصيرة، حيث حظي الفائزون بجوائز وشهادات تكميمية سلمت لهم في حفل تكريم نظم بمقر المحكمة الدستورية بتاريخ 12-19-2023.

مذ، ويجسد هذا الطابع البريدي، اللوحة الفنية التي شارك بها التلميذ منتصف بن زرقين من متوسطة المجاهد دقموش على - ولاية ورقلة - المتحصل على المرتبة الأولى وطنيا.

## CONSTITUTION AND CITIZENSHIP

The constitutional amendment, to which the President of the Republic, Mr. Abdelmadjid TEBBOUNE, was committed and the Algerian people blessed on November 1<sup>st</sup> 2020, laid the foundation for a Constitutional Court in charge of ensuring respect for the Constitution, and endowed with large attributions, most of them are innovated for the first time in the fields of constitutional review of laws, rules governing the functioning of institutions and activities of public authorities, ruling on conflicts that may arise between constitutional authorities, interpreting constitutional provisions and lifting the immunity of parliamentarians, in addition to its role in election appeals, all of which fell in consecrating the Rule of law and protecting citizens' rights and freedoms.

Since its establishment in November 2021, the Constitutional Court has been keen to draw its action road-map, and the scientific activity occupied the central place. In this wake, the Constitutional Court has organised many international conferences and awareness-raising study days to bring it closer and outreach its competencies.

In the framework of the Constitutional Court's openness to society and the Republic institutions according to a new approach, in order to instill and strengthen the spirit of citizenship and national values amidst younger generations and ensures its widest dissemination amongst pupils, the Constitutional Court, in cooperation with the Ministry of National Education and in coordination with the PNUD in Algeria, organised the 2<sup>nd</sup> edition (2023) of the national best schoolwork competition on « Constitution and citizenship ».

This edition seen the participation of 76 pupils : 54 pupils from middle school and 22 from secondary school, twelve (12) pupils have been distinguished from nine (09) Wilayas, namely : Ouargla, Tizi Ouzou, Blida, Algiers, Tindouf, Mascara, Tebessa, Medea and Chlef.

Participating schoolwork in this edition varied between paintings and research in addition to short videos. The winners received prizes and honorary certificates delivered in a ceremony organised at the seat of the Constitutional Court on December 19<sup>th</sup> 2023.

This postage stamp embodies the painting with which the pupil Moncef BENZERGUINE has participated from the Middle school El-Moudjahid DAKHMOUCHE Ali, Wilaya of Ouargla, who was placed first on the national scale.

## CONSTITUTION ET CITOYENNETÉ

La révision Constitutionnelle à laquelle s'est engagé le Président de la République, M. Abdelmadjid TEBBOUNE, saluée par le peuple algérien le 1<sup>er</sup> novembre 2020, a jeté les bases de la création d'une Cour constitutionnelle chargée de garantir le respect de la constitution. Jouissant de larges pouvoirs, la plupart étant nouveaux dans le domaine du contrôle de la constitutionnalité des lois, de la régulation du fonctionnement des institutions et de l'activité des autorités publiques, ainsi que du règlement des conflits pouvant survenir entre les autorités constitutionnelles, l'interprétation des dispositions constitutionnelles et de la levée de l'immunité des membres du Parlement, en plus de son rôle dans le domaine des recours électoraux. Tout cela vise à consolider l'État de droit, et à protéger les droits et libertés des citoyens.

Depuis son installation en novembre 2021, la Cour constitutionnelle s'est efforcée d'établir une feuille de route pour son action, accordant une place centrale à l'activité scientifique. Dans cette optique, la Cour constitutionnelle a organisé de nombreuses rencontres internationales, journées d'études et sessions de sensibilisation pour présenter ses missions et ses compétences.

Dans le cadre de l'ouverture de la Cour constitutionnelle à la société et aux institutions de la République selon une nouvelle approche, et dans le but d'inculquer l'esprit de citoyenneté et les valeurs nationales et de les renforcer chez les jeunes générations et de diffuser la culture constitutionnelle parmi les élèves et de la généraliser à grande échelle, la Cour constitutionnelle, en collaboration avec le Ministère de l'Éducation nationale et en coordination avec le Programme des Nations Unies pour le développement en Algérie, a organisé la deuxième édition du concours national des meilleurs travaux scolaires sur le thème « Constitution et citoyenneté » dans son édition 2023.

Cette édition a vu la participation de 76 élèves dont 54 du cycle moyen et 22 du cycle secondaire, parmi lesquels douze (12) élèves gagnants de neuf (09) wilayas différentes : Ouargla, Tizi Ouzou, Blida, Alger, Tindouf, Mascara, Tebessa, Médéa et Chlef.

Les œuvres scolaires présentées dans cette édition étaient variées, allant des œuvres artistiques aux recherches, en passant par la réalisation de courtes vidéos. Les lauréats ont reçu des prix et des certificats lors d'une cérémonie de remise des prix organisée au siège de la Cour constitutionnelle le 19 décembre 2023.

À cet égard, le timbre-poste ci-joint illustre la peinture artistique présentée par l'élève Moncef BENZERGUINE de l'école moyenne El-Moudjahid DAKHMOUCHE Ali dans la wilaya d'Ouargla, qui a remporté le premier prix national.

## TAMENDAWT D TIQQRMI

Aseggem n tmendawf i yef ibedd usewlay n tegduda Mass Abdelmadjid Tebboun, i iburek uyref azzayri ded Unbir 2020, d win i d-yeglan s tlatit n teydemt tamendawt i yeskellen s lemqaadra n tmendawt, yeswean ugar n yibayuren imaynuten i tikkelt tamezwarut di tayulin n : Uqaree yef yisudaf n tmendawt d yibeddi yef useddu n tisuda d urmud n yiduba akkud akked tifat n tuçdiwin i izemren ad drunt gar yidabuyen n tmendawt, dayen tukksa n tnureft yef yieeggalen n umni, aya d aseghed n uwanak n lheqq d usaduf akked usebbiber yef yizerfan d tlelli n yimdanen.

Taydemt tamendawt seg wasmi i d-tbedd deg Unbir2021, tbedd iwakken ad tjerred yiwen n uyawas i umahil-ines ara yawin deg ubrid n urmud ussnan, yef waya taydemt tamendawt thegga-d atas n temllilyein tigreylanin d wussan n tezrawt, aya i usbaddu-ines.

Ilmend n unecrah n teydemt tamendawt yef tmetti akked tisuda n tegduda iwakken ad yili useghed n rrub n tiqqrma n tsutwin i d-itteddun, akked usuzzer n yidles n tmendawt gar yinelmaden d usmatu-ines, thegga-d teydemt tamendawt s lemeawna akk d uyilif n usegmi s umatwa akked wahil n yiylanen yeddukklen di Lezzayer, timzizelt tayelnawt n yimahilen iyurbizen d-yufraren yed « Tamendawt d tiqqrmi » tazrit tis snat 2023.

Tazrit-a ttekkien deg-s azal n 76 d anelmad, gar-asen 54 seg uswit alemmas, 22 seg uswir asinaw, yufrar-d gar-asen 12 n yinelmaden seg 9 n lwilayat : Wargla, Tizi wezzu, Blida, Lezzayer tamanayt, Tinduf, Meeskar, Tbesa, Mdeyya d Cief.

Imahilen n tezrit-a mgaraden gar tfelwyin tinazurin akked yinadiyen, rnu yer-s tibidyutin timezyanin, wid i d-yufraren wwin arrazen d yigerdassen i sen-yettunefken di temllit n usfulg deg usutel n teydemt n tmendawt deg wass n 19-12-2023.

Ilmend n waya, aydem-agi n anazzan, yessebgan-d yiwet n tfeiwit anda yettekki yes unelmad Moncef BENZERGUINE seg uyebaz alemmas n umeyras DAKHMOUCHE Ali - Lwilaya n Wargla, i yewwin arraz amezwaru.